



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2021. május 31.  
(OR. en)

---

---

**Intézményközi referenciaszám:  
2018/0152/B (COD)**

---

---

5951/1/21  
REV 1

VISA 26  
FRONT 41  
MIGR 26  
IXIM 38  
SIRIS 14  
COMIX 71  
CODEC 155  
PARLNAT 121

## **JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK**

---

Tárgy: A Tanács álláspontja első olvasatban a 603/2013/EU, az (EU) 2016/794, az (EU) 2018/1862, az (EU) 2019/816 és az (EU) 2019/818 rendeletnek az egyéb uniós információs rendszerekhez a Vízuminformációs Rendszer céljából való hozzáférésre vonatkozó feltételek megállapítása tekintetében történő módosításáról szóló EURÓPAI PARLAMENTI ÉS A TANÁCSI RENDELET elfogadása céljából  
- a Tanács által 2021. május 27-én elfogadott szöveg

---

**AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS**  
**(EU) 2021/... RENDELETE**

(...)

**a 603/2013/EU, az (EU) 2016/794, az (EU) 2018/1862, az (EU) 2019/816 és az (EU) 2019/818  
rendeletnek az egyéb uniós információs rendszerekhez a Vízüminformációs Rendszer céljából  
való hozzáférésre vonatkozó feltételek megállapítása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 78. cikke (2) bekezdésének e) pontjára, 82. cikke (1) bekezdésének d) pontjára, 87. cikke (2) bekezdésének a) pontjára és 88. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére<sup>1</sup>,

a Régiók Bizottsággal folytatott konzultációt követően,

rendes jogalkotási eljárás keretében<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> HL C 440., 2018.12.6., 154. o.

<sup>2</sup> Az Európai Parlament 2019. március 13-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2021. Május 27-i álláspontja első olvasatban (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé). Az Európai Parlament ...-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

mivel:

- (1) A 2004/512/EK tanácsi határozat<sup>1</sup> a vízumadatok tagállamok közötti cseréjére szolgáló technológiai megoldásként létrehozta a Vízuminformációs Rendszert (VIS). A 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>2</sup> meghatározta a VIS célját, funkcióit és feladatait, továbbá megállapította a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjével kapcsolatos feltételeket és eljárásokat annak érdekében, hogy könnyebbé váljon a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok iránti kérelmek megvizsgálása és a kapcsolódó határozatok meghozatala. A 810/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>3</sup> meghatározta a biometrikus azonosítók VIS-ben történő nyilvántartásba vételének szabályait. A tagállamok bűnüldöző hatóságainak és a Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynökségének (Europol) a VIS-hez való hozzáférését a 2008/633/IB tanácsi határozat<sup>4</sup> állapította meg. Az említett határozatot be kell építeni a 767/2008/EK rendeletbe annak érdekében, hogy az összhangban legyen a Szerződések hatályos keretével.

---

<sup>1</sup> A Tanács 2004/512/EK határozata (2004. június 8.) a Vízuminformációs Rendszer létrehozásáról (VIS) (HL L 213., 2004.6.15., 5. o.).

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 767/2008/EK rendelete (2008. július 9.) a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra vonatkozó adatok tagállamok közötti cseréjéről (VIS-rendelet) (HL L 218., 2008.8.13., 60. o.).

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

<sup>4</sup> A Tanács 2008/633/IB határozata (2008. június 23.) a vízuminformációs rendszerhez (VIS) a tagállamok kijelölt hatóságai, valamint az Europol számára a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében, betekintés céljából történő hozzáférésről (HL L 218., 2008.8.13., 129. o.).

- (2) Az (EU) 2019/817<sup>1</sup> és (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>2</sup> létrehozta az interoperabilitást egyes uniós információs rendszerek között annak érdekében, hogy ezek az uniós információs rendszerek és azok adatai kiegészítsék egymást az Unió külső határain végzett határellenőrzések hatékonyságának és eredményességének javítása, az illegális bevándorlás megelőzéséhez és az ellene való küzdelemhez történő hozzájárulás, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló uniós térségen belüli magas fokú biztonsághoz való hozzájárulás céljából, beleértve a közbiztonság és közrend fenntartását és a biztonság védelmét is a tagállamok területén.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/817 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a határok és a vízumügy területén, továbbá a 767/2008/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1726 és az (EU) 2018/1861 európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat módosításáról (HL L 135, 2019.5.22., 27. o).

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a rendőrségi és igazságügyi együttműködés, a menekültügy és a migráció területén, valamint az (EU) 2018/1726, az (EU) 2018/1862 és az (EU) 2019/816 rendelet módosításáról (HL L 135, 2019.5.22., 85. o).

- (3) Az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás lehetővé teszi, hogy az említett rendszerek kiegészítsék egymást a következők érdekében: a személyek helyes azonosításának megkönnyítése, a személyazonossággal való visszaélés elleni küzdelemhez való hozzájárulás, a releváns uniós információs rendszerekre vonatkozó adatminőségi követelmények javítása és harmonizálása, a meglévő és a jövőbeli uniós információs rendszerek tagállamok általi műszaki és operatív alkalmazásának megkönnyítése, a releváns uniós információs rendszereket szabályozó adatbiztonsági és adatvédelmi garanciák megerősítése és egyszerűsítése, a bűnüldözési hatóságok által a VIS-hez, a határregisztrációs rendszerhez (EES), az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszerhez (ETIAS) és az Eurodachoz való hozzáférés egyszerűsítése, valamint a VIS, a Schengeni Információs Rendszer (SIS), az EES, az ETIAS, az Eurodac és a Harmadik Országbeli Állampolgárok Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszere (ECRIS-TCN) célkitűzéseinek támogatása.
- (4) Az interoperabilitási elemek a VIS-t, a SIS-t, az EES-t, az ETIAS-t, az Eurodacot, valamint az ECRIS-TCN-t és az Europol-adatokat fedik le annak érdekében, hogy az Europol-adatokban ezekkel az uniós információs rendszerekkel egyidejűleg lehessen lekérdezéseket lefolytatni. Ezért indokolt ezen interoperabilitási elemek alkalmazása az automatizált lekérdezések lefolytatása érdekében és a VIS-hez való bűnüldözési célú hozzáféréskor. Az (EU) 2019/818 rendelettel létrehozott európai keresőportált (ESP) kell alkalmazni a tagállamok hatóságai által a feladataik elvégzéséhez szükséges uniós információs rendszerekhez, Europol-adatokhoz és Interpol-adatbázisokhoz való – a hozzáférési jogosultságaiknak megfelelő – gyors, akadálytalan, hatékony, szisztematikus és ellenőrzött hozzáférés érdekében, valamint a VIS célkitűzéseinek támogatása céljából.

- (5) Az ESP lehetővé fogja tenni, hogy a VIS-ben tárolt adatokat egyetlen lekérdezés keretében összehasonlíthassák az egyéb érintett uniós információs rendszerekben tárolt adatokkal.
- (6) A VIS-ben tárolt adatok egyéb információs rendszerekben és adatbázisokban tárolt adatokkal való összehasonlításának automatizáltan kell történnie. Amennyiben az ilyen összehasonlítás a kérelemben szereplő személyes adatok vagy azok kombinációja és az említett egyéb információs rendszerekben vagy adatbázisokban szereplő nyilvántartás, fájl vagy figyelmeztető jelzés, illetve az ETIAS figyelőlistán szereplő személyes adatok közötti egyezést, azaz „találat”-ot fed fel, a kérelmet az illetékes hatóság tisztviselőjének manuálisan kell ellenőriznie. A találatok illetékes hatóság által végzett értékelését figyelembe kell venni a rövid távú tartózkodásra jogosító vízum, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízum vagy a tartózkodási engedély kiadásáról döntő határozat céljából.

- (7) Ez a rendelet megállapítja az interoperabilitás és azon feltételek megvalósításának módját, amelyek a SIS-ben, az Eurodacban és az ECRIS-TCN ben tárolt adatokba, valamint az Europol-adatokba a találatok azonosítása érdekében a VIS-en belüli automatizált feldolgozás útján történő betekintést szabályozzák. Ezért módosítani kell a 603/2013/EU<sup>1</sup>, az (EU) 2016/794<sup>2</sup>, az (EU) 2018/1862<sup>3</sup>, az (EU) 2019/816<sup>4</sup> és az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendeletet annak érdekében, hogy a VIS össze legyen kapcsolva a többi uniós információs rendszerrel és az Europol-adatokkal.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 603/2013/EU rendelete (2013. június 26.) a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról szóló 1077/2011/EU rendelet módosításáról (HL L 180., 2013.6.29., 1. o.).

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/794 rendelete (2016. május 11.) a Bűnüldözési Együtműködés Európai Uniós Ügynökségéről (Europol), valamint a 2009/371/IB, a 2009/934/IB, a 2009/935/IB, a 2009/936/IB és a 2009/968/IB tanácsi határozat felváltásáról és hatályon kívül helyezéséről (HL L 135., 2016.5.24., 53. o.).

<sup>3</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1862 rendelete (2018. november 28.) a rendőrségi együttműködés és a büntetőügyekben folytatott igazságügyi együttműködés terén a Schengeni Információs Rendszer (SIS) létrehozásáról, működéséről és használatáról, a 2007/533/IB tanácsi határozat módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az 1986/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és a 2010/261/EU bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 312., 2018.12.7., 56. o.).

<sup>4</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/816 rendelete (2019. április 17.) az Európai Bűnügyi Nyilvántartási Információs Rendszer kiegészítése érdekében a harmadik országbeli állampolgárokkal és a hontalan személyekkel szemben hozott ítéletekre vonatkozó információval rendelkező tagállamok azonosítására szolgáló központosított rendszer (ECRIS-TCN) létrehozásáról, valamint az (EU) 2018/1726 rendelet módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 1. o.).

- (8) Azokat a feltételeket, amelyek mellett egyrészt a vízumhatóságok betekintheznek az Eurodacban tárolt adatokba, másrészt a kijelölt VIS-hatóságok betekintheznek az Europol-adatokba, bizonyos SIS-adatokba és az ECRIS-TCN-ben a VIS céljaira tárolt adatokba, olyan egyértelmű és pontos szabályokkal kell biztosítani, amelyek az ilyen adatokhoz az említett hatóságok általi hozzáférésre, a lekérdezések típusaira és az adatkategoriákra vonatkoznak; ezek mindegyikének az említett hatóságok feladatainak ellátásához feltétlenül szükséges mértékre kell korlátozódniuk. Hasonlóképpen, indokolt, hogy a VIS-kérelemfájlban tárolt adatok csak azon tagállamok számára legyenek láthatók, amelyek a részvételük szabályaival összhangban a mögöttes információs rendszereket működtetik.
- (9) Az (EU) 2021/... európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1+</sup> új feladatokat ruház az Europolra, így többek között a kijelölt VIS-hatóságoknak és az ETIAS nemzeti egységeinek betekintés iránti megkereséseit követő véleménynyilvánítást. E feladatok végrehajtásához ezért ennek megfelelően módosítani kell az (EU) 2016/794 rendeletet.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) ... rendelete a Vízuminformációs Rendszer megreformálásának céljából a 767/2008/EK, a 810/2009/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1860, az (EU) 2018/1861, az (EU) 2019/817 és az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L ...).

<sup>+</sup> HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe az ST 5950/21 (2018/0152A (COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát a szövegbe, valamint illesszék be az említett rendelet számát, dátumát és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.



- (10) A VIS azon céljának támogatása érdekében, amely annak értékelésére irányul, hogy a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumot, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodási engedélyt kérelmező személy veszélyt jelenthet-e a közrendre vagy a közbiztonságra, lehetővé kell tenni, hogy a VIS ellenőrizze, hogy van-e egyezés a VIS-kérelemfájlokban szereplő adatok és az (EU) 2019/818 rendelettel létrehozott közös személyazonosítóadat-tárban (CIR) szereplő ECRIS-TCN-adatok között arra vonatkozóan, hogy mely tagállamok rendelkeznek információkkal az (EU) 2018/1240 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>1</sup> mellékletében felsorolt terrorista bűncselekmény vagy bármely más bűncselekmény miatt harmadik országbeli állampolgárokkal és hontalan személyekkel szemben hozott ítéletekről, amennyiben e bűncselekmények esetében a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább három év szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés.
- (11) Az ECRIS-TCN által jelzett találat önmagában nem értendő úgy, hogy a harmadik országbeli állampolgárt elítélték a jelzett tagállamokban. A korábbi ítéletek megléte kizárólag az érintett tagállamok bünyügyi nyilvántartásaiból kapott információ alapján erősíthető meg.
- (12) Ez a rendelet nem érinti a 2004/38/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1240 rendelete (2018. szeptember 12.) az Európai Utasinformációs és Engedélyezési Rendszer (ETIAS) létrehozásáról, valamint az 1077/2011/EU rendelet, az 515/2014/EU rendelet, az (EU) 2016/399 rendelet, az (EU) 2016/1624 rendelet és az (EU) 2017/2226 rendelet módosításáról (HL L 236., 2018.9.19., 1. o.).

<sup>2</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2004/38/EK irányelve (2004. április 29.) az Unió polgárainak és családtagjaiknak a tagállamok területén történő szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogáról, valamint az 1612/68/EGK rendelet módosításáról, továbbá a 64/221/EGK, a 68/360/EGK, a 72/194/EGK, a 73/148/EGK, a 75/34/EGK, a 75/35/EGK, a 90/364/EGK, a 90/365/EGK és a 93/96/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 158., 2004.4.30., 77. o.).

- (13) Az Európai Unióról szóló szerződéshez (EUSZ) és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez (EUMSZ) csatolt, Dánia helyzetéről szóló 22. jegyzőkönyv 1. és 2. cikke értelmében Dánia nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó. Mivel e rendelet – annyiban, amennyiben a SIS-nek az (EU) 2018/1862 rendelet által szabályozott részére vonatkozik – a schengeni vívmányokon alapul, Dánia az említett jegyzőkönyv 4. cikkének megfelelően az e rendeletről szóló tanácsi döntést követő hat hónapos időszakon belül határoz arról, hogy azt nemzeti jogában végrehajtja-e.
- (14) Annyiban, amennyiben e rendelet a SIS-nek az (EU) 2018/1862 rendelet által szabályozott részére vonatkozik, Írország az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányokról szóló 19. jegyzőkönyv 5. cikkének (1) bekezdésével, valamint a 2002/192/EK tanácsi határozat<sup>1</sup> 6. cikkének (2) bekezdésével összhangban részt vesz ebben a rendeletben. Továbbá annyiban, amennyiben e rendelet az Europolra, az Eurodacra és az ECRIS-TCN-re vonatkozik, az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 1. és 2. cikkével összhangban, az említett jegyzőkönyv 4. cikkének sérelme nélkül, Írország nem vesz részt ennek a rendeletnek az elfogadásában, az rá nézve nem kötelező és nem alkalmazandó.

---

<sup>1</sup> A Tanács 2002/192/EK határozata (2002. február 28.) Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 64., 2002.3.7., 20. o.).

- (15) Izland és Norvégia tekintetében e rendelet – annyiban, amennyiben a SIS-nek az (EU) 2018/1862 rendelet által szabályozott részére vonatkozik – az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság közötti, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás<sup>1</sup> értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK tanácsi határozat<sup>2</sup> 1. cikkének G. pontjában említett területhez tartoznak.
- (16) Svájc tekintetében e rendelet – annyiban, amennyiben a SIS-nek az (EU) 2018/1862 rendelet által szabályozott részére vonatkozik – az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodás<sup>3</sup> értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2008/149/IB tanácsi határozat<sup>4</sup> 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikke G. pontjában említett területhez tartoznak.

---

<sup>1</sup> HL L 176., 1999.7.10., 36. o.

<sup>2</sup> A Tanács 1999/437/EK határozata (1999. május 17.) az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról (HL L 176., 1999.7.10., 31. o.).

<sup>3</sup> HL L 53., 2008.2.27., 52. o.

<sup>4</sup> A Tanács 2008/149/IB határozata (2008. január 28.) az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásnak az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 53., 2008.2.27., 50. o.).

- (17) Liechtenstein tekintetében ez a rendelet – annyiban, amennyiben a SIS-nek az (EU) 2018/1862 rendelet által szabályozott részére vonatkozik – az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyv<sup>1</sup> értelmében a schengeni vívmányok azon rendelkezéseinek továbbfejlesztését képezi, amelyek az 1999/437/EK határozatnak a 2011/350/EU tanácsi határozat<sup>2</sup> 3. cikkével együtt értelmezett 1. cikke G. pontjában említett területhez tartoznak.
- (18) Annak érdekében, hogy ez a rendelet illeszkedjen a meglévő jogi keretbe, a 603/2013/EU, az (EU) 2016/794, az (EU) 2019/816 és az (EU) 2019/818 rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

---

<sup>1</sup> HL L 160., 2011.6.18., 21. o.

<sup>2</sup> A Tanács 2011/350/EU határozata (2011. március 7.) az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség közötti, a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló, különösen a belső határokon történő ellenőrzés megszüntetéséhez és a személyek mozgásához kapcsolódó társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvnek az Európai Unió nevében történő megkötéséről (HL L 160., 2011.6.18., 19. o.).

*1. cikk*

*A 603/2013/EU rendelet módosításai*

A 603/2013/EU rendelet a következőképpen módosul:

1. A szöveg a következő fejezettel egészül ki:

„VIa. FEJEZET

A VÍZUMHATÓSÁGOK ÁLTALI HOZZÁFÉRÉS

*22a. cikk*

*Az illetékes vízumhatóságok hozzáférése az Eurodachoz*

Az illetékes vízumhatóságok hozzáféréssel rendelkeznek az Eurodachoz, hogy csak olvasást engedélyező módon betekinthesse az adatokba abból a célból, hogy manuálisan ellenőrizzék a 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet\* 9a. cikke alapján a VIS által végzett automatikus lekérdezések által generált találatokat, valamint a 810/2009/EK rendelet\*\* 21. cikkével összhangban megvizsgálják a vízumkérelmeket és azok tekintetében határozatot hozzanak.

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács 767/2008/EK rendelete (2008. július 9.) vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra és a tartózkodási engedélyekre vonatkozó információk tagállamok közötti cseréjéről (VIS-rendelet) (HL L 218., 2008.8.13., 60. o.).

\*\* Az Európai Parlament és a Tanács 810/2009/EK rendelete (2009. július 13.) a Közösségi Vízumkódex létrehozásáról (vízumkódex) (HL L 243., 2009.9.15., 1. o.).

## 22b. cikk

### *Interoperabilitás a VIS-szel*

A VIS működésének az (EU) 2021/... európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>+</sup> 11. cikke szerinti kezdőnapjától az Eurodacot össze kell kapcsolni az (EU) 2019/818 európai parlamenti és tanácsi rendelet<sup>\*\*</sup> 6. cikkével létrehozott európai keresőportállal a 767/2008/EK rendelet 9a. cikke szerinti automatizált feldolgozás lehetővé tétele céljából.

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács (EU) ... rendelete a Vízuminformációs Rendszer megreformálásának céljából a 767/2008/EK, a 810/2009/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1860, az (EU) 2018/1861, az (EU) 2019/817 és az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L ...).

\*\* Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2019/818 rendelete (2019. május 20.) az uniós információs rendszerek közötti interoperabilitás kereteinek megállapításáról a rendőrségi és igazságügyi együttműködés, a menekültügy és a migráció területén, valamint az (EU) 2018/1726, az (EU) 2018/1862 és az (EU) 2019/816 rendelet módosításáról (HL L 135., 2019.5.22., 85. o.);

---

<sup>+</sup> HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe az 5950/21 (2018/0152A (COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát a szövegbe, valamint illesszék be az említett rendelet számát, dátumát és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.

2. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

*„28a. cikk*

*Nyilvántartás vezetése vagy naplózás a VIS-szel való interoperabilitás céljából*

Az Eurodacba az e rendelet 22a. cikkében említett betekintéskor e rendelet 28. cikkének és a 767/2008/EK rendelet 34. cikkének megfelelően nyilvántartást vagy naplót kell vezetni minden egyes, az Eurodacban és a VIS-ben végzett adatkezelési műveletről.”

*2. cikk*

*Az (EU) 2016/794 rendelet módosítása*

Az (EU) 2016/794 rendelet a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„q) véleményt ad ki a 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet\* 9e. cikkének (4) bekezdésében, 9g. cikkének (4) bekezdésében és 22b. cikkének (14) és (16) bekezdésében említett, betekintés iránti kérelmet követően.

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács 767/2008/EK rendelete (2008. július 9.) vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra és a tartózkodási engedélyekre vonatkozó információk tagállamok közötti cseréjéről (VIS-rendelet) (HL L 218., 2008.8.13., 60. o.);”

2. A 21. cikk a következőképpen módosul:

a) a cím helyébe a következő szöveg lép:

„Az Eurojust, az OLAF és – kizárólag az ETIAS céljából – az Európai Határ- és Partvédelmi Ügynökség, illetve – kizárólag a VIS céljából – a kijelölt VIS-hatóságok hozzáférése az Europol által tárolt információkhoz”;

b) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1b) Az Europol minden megfelelő intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a kijelölt VIS-hatóságok a 767/2008/EK rendelet alkalmazása céljából „van találat/nincs találat” rendszer alapján közvetett hozzáféréssel rendelkezzenek az e rendelet 18. cikke (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott célokból rendelkezésre bocsátott adatokhoz, a szóban forgó adatokat szolgáltató tagállam, uniós szerv, harmadik ország vagy nemzetközi szervezet által az e rendelet 19. cikkének (2) bekezdésével összhangban jelzett korlátozások sérelme nélkül.

Találat esetén az Europol megkezdi a találatot generáló adatok megosztását lehetővé tevő eljárást, az információkat az Europolnak szolgáltató fél döntésével összhangban. Ezen adatokat csak olyan mértékben lehet megosztani, amennyiben a találatot generáló adatok a kijelölt VIS-hatóságok VIS-szel kapcsolatos feladatainak elvégzéséhez szükségesek.

E cikk (2)–(7) bekezdése ennek megfelelően alkalmazandó.”



### 3. cikk

#### *Az (EU) 2018/1862 rendelet módosítása*

Az (EU) 2018/1862 rendelet a következőképpen módosul:

1. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

*„18a. cikk*

*Naplózás a VIS-szel való interoperabilitás céljából*

E rendelet 18. cikkének és a 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet\* 34. cikkének megfelelően naplót kell vezetni minden egyes, az e rendelet 50a. cikke értelmében a SIS-ben és a VIS-ben végzett adatkezelési műveletről.

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács 767/2008/EK rendelete (2008. július 9.) vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra és a tartózkodási engedélyekre vonatkozó információk tagállamok közötti cseréjéről (VIS-rendelet) (HL L 218., 2008.8.13., 60. o.);

2. A 44. cikk (1) bekezdése a következő ponttal egészül ki:

„g) a VIS-ből indított automatikus lekérdezések által generált találatok manuális ellenőrzése, és annak értékelése, hogy a vízumot, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodási engedélyt kérelmező személy a 767/2008/EK rendelet 9d. és 9g. vagy 22b. cikkével összhangban veszélyt jelenthet-e a közrendre vagy a közbiztonságra.”;

3. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

*„50a. cikk*

*Interoperabilitás a VIS-szel*

A VIS működésének az (EU) 2021/... európai parlamenti és tanácsi rendelet\*\* 11. cikke szerinti kezdőnapjától a SIS központi rendszerét össze kell kapcsolni az ESP-vel a 767/2008/EK rendelet 9a. és 22b. cikke szerinti automatizált feldolgozás lehetővé tétele céljából.

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács (EU) ... rendelete a Vízüminformációs Rendszer megreformálásának céljából a 767/2008/EK, a 810/2009/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1860, az (EU) 2018/1861, az (EU) 2019/817 és az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L ...).”

---

+ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe az 5950/21 (2018/0152A (COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát a szövegbe, valamint illesszék be az említett rendelet számát, dátumát és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.

#### 4. cikk

#### *Az (EU) 2019/816 rendelet módosítása*

Az (EU) 2019/816 rendelet a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk a következő ponttal egészül ki:

„d) megállapítja azokat a feltételeket, amelyek mellett a 767/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet\* 9d. cikkében és 22b. cikke (13) bekezdésében említett, a kijelölt VIS-hatóságok az ECRIS-TCN-ben szereplő adatokat felhasználhatják annak értékelése céljából, hogy a vízumot, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodási engedélyt kérelmező személy az említett rendelet 2. cikke (1) bekezdésének i) pontjában és 2. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említettek szerint veszélyt jelenthet-e a közrendre vagy a belső biztonságra.

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács 767/2008/EK rendelete (2008. július 9.) a vízuminformációs rendszerről (VIS) és a rövid távú tartózkodásra jogosító vízumokra, a hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumokra és a tartózkodási engedélyekre vonatkozó információk tagállamok közötti cseréjéről (VIS-rendelet) (HL L 218., 2008.8.13., 60. o.);

2. A 2. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„Ez a rendelet támogatja a VIS azon célkitűzését is, amely annak értékelésére irányul, hogy a vízumot, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodási engedélyt kérelmező személy a 767/2008/EK rendelettel összhangban veszélyt jelenthet-e a közrendre vagy a belső biztonságra.”;

3. A 3. cikk 6. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„(6) »illetékes hatóságok«: a központi hatóságok, az Eurojust, az Europol és az Európai Ügyészség, továbbá a 767/2008/EK rendelet 9d. cikkében és 22b. cikkének (13) bekezdésében említett, a kijelölt VIS-hatóságok, amely hatóságok e rendelettel összhangban illetékesek az ECRIS-TCN-hez való hozzáférésre vagy annak lekérdezésére;”;

4. Az 5. cikk a következőképpen módosul:

a) az (1) bekezdés a következő ponttal egészül ki:

„c) egy megjelölés, amely – a 767/2008/EK rendelet alkalmazása céljából – arra figyelmeztet, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgárt terrorista bűncselekmény vagy az (EU) 2018/1240 rendelet mellékletében felsorolt bármely egyéb bűncselekmény miatt elítélték, amennyiben a bűncselekmény esetében a nemzeti jog alapján kiszabható büntetési tétel felső határa legalább három év szabadságvesztés vagy szabadságelvonással járó intézkedés, beleértve az ítélethozatal szerinti tagállam kódját.”;

b) az (1a) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(1a) A CIR-nek tartalmaznia kell az (1) bekezdés b) pontjában említett adatokat, valamint az (1) bekezdés a) pontjában szereplő következő adatokat: vezetéknev (családi név); utónevek (keresztnevek), születési idő, születési hely (város és ország), állampolgárság vagy állampolgárságok, nem, adott esetben korábbi nevek, amennyiben rendelkezésre állnak, álnevek vagy felvett nevek, amennyiben rendelkezésre állnak, a személy úti okmányainak típusa és száma, valamint a kiállító hatóság neve.

A CIR tartalmazhatja a (3) bekezdésben említett adatokat, valamint — az (1) bekezdés c) pontjában említett esetekben – az ítélethozatal szerinti tagállam kódját. A fennmaradó ECRIS-TCN-adatokat a központi rendszerben kell tárolni.”;

c) a szöveg a következő bekezdéssel egészül ki:

„(7) Amennyiben a 767/2008/EK rendelet 27a. cikkében említett automatizált feldolgozás találatokat generál, kizárólag a VIS központi rendszere jogosult hozzáférni az e cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett megjelölésekhez és az ítélethozatal szerinti tagállam ugyanott említett kódjához, illetve azokban keresni, az e rendeletnek a 767/2008/EK rendelet 9a. cikke (4) bekezdése e) pontjával vagy 22b. cikke (3) bekezdése e) pontjával együtt értelmezett 7a. cikke szerint végzett ellenőrzések céljából.

E bekezdés első albekezdésének sérelme nélkül, az (1) bekezdés c) pontjában említett megjelölések és az ítélethozatal szerinti tagállam ugyanott említett kódja nem tehető láthatóvá egyetlen hatóság számára sem az ítélethozatal szerinti tagállam azon központi hatóságán kívül, amely létrehozta a megjelölt adatrekordot.”;

5. A 7. cikk (7) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(7) Találat esetén a központi rendszer vagy a CIR automatikusan megadja az illetékes hatóságnak a harmadik országbeli állampolgárra vonatkozó bűnügyi nyilvántartási információval rendelkező tagállamokra vonatkozó információt, az 5. cikk (1) bekezdésében említett kapcsolódó referenciaszámokkal és a megfelelő személyazonosító adatokkal együtt. Ezek a személyazonosító adatok kizárólag az érintett harmadik országbeli állampolgár személyazonosságának ellenőrzése céljából használhatók fel. A központi rendszer lekérdezésének eredményét csak a következő célra lehet felhasználni:

- a) a 2009/315/IB kerethatározat 6. cikke szerinti megkeresés indítása;
- b) az e rendelet 17. cikkének (3) bekezdésében említett megkeresés indítása; vagy
- c) annak értékelése, hogy a vízumot, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodási engedélyt kérelmező személy a 767/2008/EK rendelettel összhangban veszélyt jelenthet-e a közrendre vagy a belső biztonságra.”;

6. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

*„7a. cikk*

*Az ECRIS-TCN felhasználása VIS-ellenőrzések céljára*

- (1) A VIS működésének az (EU) 2021/... európai parlamenti és tanácsi rendelet\*\* 11. cikke szerinti kezdőnapjától az ECRIS-TCN-t össze kell kapcsolni az ESP-vel annak érdekében, hogy lehetővé váljon az ECRIS-TCN lekérdezését és a VIS-ben lévő releváns adatoknak a CIR-ben lévő – az e rendelet 5. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerint megjelölt – releváns ECRIS-TCN-adatokkal való összevetését célzó, a 767/2008/EK rendelet 9a. és 22b. cikke szerinti automatizált feldolgozás.
- (2) A 767/2008/EK rendelet szerinti feladatok elvégzése céljából az ugyanazon rendelet 9d. cikkében és 22b. cikkének (13) bekezdésében említett kijelölt VIS-hatóságok a CIR-ben csak azon ECRIS-TCN-adatokhoz rendelkeznek hozzáféréssel, amelyeket e rendelet 5. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerint megjelöléssel láttak el.

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács (EU) ... rendelete a Vízüminformációs Rendszer megreformálásának céljából a 767/2008/EK, a 810/2009/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1860, az (EU) 2018/1861, az (EU) 2019/817 és az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L ...).”;

---

+ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe az ST 5950/21 (2018/0152A (COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát a szövegbe, valamint illesszék be az említett rendelet számát, dátumát és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.

7. A 8. cikk a következőképpen módosul:

a) a (2) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Az (1) bekezdésben említett adatmegőrzési időtartam lejártakor az ítélethozatal szerinti tagállam központi hatóságának törölnie kell a központi rendszerből és a CIR-ből az adatrekordot, beleértve az ujjnyomatadatokat, az arcképmásokat és az 5. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett megjelöléseket is. Olyan esetekben, amikor a terrorista vagy egyéb bűncselekményre vonatkozó, az 5. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett ítéletekkel kapcsolatos adatokat törölték a nemzeti bűnügyi nyilvántartásból, de az ugyanazon személy tekintetében hozott egyéb ítéletekkel kapcsolatos információkat megőrizték, kizárólag az 5. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett megjelölést kell törölni az adatrekordból. Ezt a törlést lehetőség szerint automatikusan, de minden esetben legkésőbb egy hónappal az adatmegőrzési időtartam lejártát követően el kell végezni.”;

b) a cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az (1) és a (2) bekezdéstől eltérve, az 5. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett megjelöléseket terrorista bűncselekményekkel kapcsolatos ítéletek esetében a megjelölés létrehozásától számított 25 év elteltével, egyéb súlyos bűncselekményekkel kapcsolatos ítéletek esetében pedig a megjelölés létrehozásától számított 15 év elteltével automatikusan törölni kell.”;



8. A 24. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A központi rendszerbe és a CIR-be feltöltött adatok kizárólag a következő célokból kezelhetők: a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó bűnügyi nyilvántartási információval rendelkező tagállamok azonosítása, vagy a VIS azon célkitűzésének támogatása, amely annak értékelésére irányul, hogy a vízumot, hosszú távú tartózkodásra jogosító vízumot vagy tartózkodási engedélyt kérelmező személy a 767/2008/EK rendelettel összhangban veszélyt jelenthet-e a közrendre vagy a belsőbiztonságra. A CIR-be feltöltött adatokat is az (EU) 2019/818 rendelettel összhangban kell kezelni az ECRIS-TCN-ben nyilvántartásba vett személyek e rendelettel összhangban történő helyes azonosításának megkönnyítése és elősegítése céljából.”;

9. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

*„31a. cikk*

*Naplózás a VIS-szel való interoperabilitás céljából*

Az e rendelet 7a. cikkében említett betekintések vonatkozásában a 767/2008/EK rendelet 34. cikkének megfelelően naplót kell vezetni minden egyes, a CIR-ben és a VIS-ben végzett ECRIS-TCN adatkezelési műveletről.”

## 5. cikk

### *Az (EU) 2019/818 rendelet módosítása*

Az (EU) 2019/818 rendelet a következőképpen módosul:

1. A 4. cikk 20. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„(20) kijelölt hatóságok«: az (EU) 2017/2226 rendelet 3. cikke (1) bekezdésének 26. pontjában, a 767/2008/EK rendelet 4. cikke 3a. pontjában és az (EU) 2018/1240 rendelet 3. cikke (1) bekezdésének 21. pontjában meghatározott kijelölt hatóságok;”;

2. A 18. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A 767/2008/EK rendelet 9a. és 22b. cikkének alkalmazása céljából a CIR-ben kell tárolni – az e cikk (1) bekezdésében említett adatoktól logikailag elkülönítve – az (EU) 2019/816 rendelet 5. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett adatokat is. Az (EU) 2019/816 rendelet 5. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett adatokhoz kizárólag az említett rendelet 5. cikkének (7) bekezdésében ismertetett módon lehet hozzáférni.”;

3. A 68. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1a) E cikk (1) bekezdésének sérelme nélkül, az ESP a VIS működésének az (EU) 2021/... európai parlamenti és tanácsi rendelet\*\* 11. cikk szerinti kezdőnapjától kezdi meg működését kizárólag a 767/2008/EK rendelet 9a. és 22b. cikke szerinti automatizált feldolgozás céljából.

---

\* Az Európai Parlament és a Tanács (EU) ... rendelete a Vízüminformációs Rendszer megreformálásának céljából a 767/2008/EK, a 810/2009/EK, az (EU) 2016/399, az (EU) 2017/2226, az (EU) 2018/1240, az (EU) 2018/1860, az (EU) 2018/1861, az (EU) 2019/817 és az (EU) 2019/1896 európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról, valamint a 2004/512/EK és a 2008/633/IB tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L ...).”

---

+ HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe az ST 5950/21 (2018/0152A (COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát a szövegbe, valamint illesszék be az említett rendelet számát, dátumát és HL-hivatkozását a lábjegyzetbe.

*6. cikk*  
*Hatálybalépés*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet a VIS működésének az (EU) 2021/...rendelet<sup>+</sup> 11. cikke szerinti kezdőnapjától kell alkalmazni.

Ez a rendelet a Szerződéseknek megfelelően teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó a tagállamokban.

Kelt Brüsszelben,

*az Európai Parlament részéről*  
*az elnök*

*a Tanács részéről*  
*az elnök*

---

---

<sup>+</sup> HL: Kérjük, illesszék be a szövegbe az ST 5950/21 (2018/0152A (COD)) dokumentumban szereplő rendelet számát a szövegbe.